



MAAN ÄÄRIIN

Opettajien Lähetyksiitto ry:n jäsenlehti



- Teija Lievonen: Joulun viettoa Angolassa s. 7
- Kolkat: Sadekauden terveiset Chiang Raista s. 11
- Niiranen-Kilasi: Opettajankoulutuksen kuulumisia Makumirasta s. 14
- Prof. Erkki Sutinen: Matematiikan osaaminen on ihmisoikeus s. 17



Pääkirjoitus

On aika sytyttää kynttilä. Illat pimenevät vauhdilla ja kohta on joulukuukausi.

Joka syksy rukoilen, että sataisi lunta marraskuussa, kun päivät lyhenevät. Se on ollut rukoukseni myös tänä vuonna.

Olin New Yorkissa syysloman aikaan tyttärentäni tapaamassa. Asuimme hänen luonaan ja tutustuimme New Yorkin elämään. Oli yllättävää, että elämä siellä on niin kansainvälistä ja että kaupunki on kuin muutkin isot kaupungit.

Tämä matka oli ollut rukouksissani jo pitkään. Tietysti tyttärentäni elämä siellä myös on ollut rukouksissa jo kohta 10 kuukauden ajan. Olen kiitollinen Taivaan Isälle hyvästä matkasta, niin paljon hyviä muistoja.

Toin sieltä tuoksukynttilän. Sen tuoksu on omenalta, kanelilta, mantelilta ja vaniljalta. Kun poltan sitä, muistan aina aikaa siellä ja rukoilen tyttärentäni puolesta. Nyt hän on todennäköisesti jo Suomessa, kun harjoittelu siellä on päättynyt.

Kynttilä on rukouksen vertauskuva. Liekki kohoaa ylöspäin kuten myös savu. Rukous on dialogia Jumalan kanssa. Kun joulukuukausi koittaa, vietä aikaa kuunnellen, mitä Taivaan Isällä on sinulle asiaa, kun rukoilet. Raamattu rohkaisee meitä rukoilemaan.

Myös Henki auttaa meitä, jotka olemme heikkoja. Emmehän tiedä, miten meidän tulisi rukoilla, että rukoilisimme oikein. Henki itse kuitenkin puhuu meidän puolestamme sanattomin huokauksin. (Room.8:26)

Meidän heikkouteemme syntyi Vapahtaja, Jeesus Kristus. Hän on tullut meitä varten vapauttamaan meidät itsekkyydestä, rakkaudettomuudesta, katkeruudesta ja omaan napaan tuijottamisesta. Anna Hänen täyttää sydämesi tänä joulukuukaudella ja anteeksiannolla. Oikein rukouksen ja rakkauden täyttämää joulukuukautta sinulle, sinä ihana jäsenemme,

Tuija-Riitta, pj.

4 / 2024 Opettajien Lähetysliiton jäsenlehti

Toimitus

Opettajien Lähetysliitto
Hallituskatu 29 A 20, 33200 Tampere
puh. 050-4648300
toimisto@opettajienlahetyliitto.fi

Maan ääriin ilmestyy neljä kertaa vuodessa. Jäsenmaksu oikeuttaa lehden vuosikertaan.

Päätoimittaja

pastori Tuija-Riitta Heiskanen

Toimitussihteeri

Hanna Tamminen

Toimituskunta

seurakuntapastori Tuija-Riitta Heiskanen
lähetyspastori Tarja Laurila
opettaja Hannele Moisio
tutkija Kreetta Niemi
opettaja Sirkku-Maria Tommola

Oikoluku

Elina Koivusalo

Kansikuva

Mandira Awalen ottama kuva Nepalista kahdesta työstä, jotka lukevat Raamattua.

Kuvituskuvat

Pixabay

Opettajien Lähetysliitto ry.

Suomen Lähetysseuran yhteisöjäsen,
perustettu vuonna 1913
Jäseniä 1185 (1.1.2024)

Tilit

Danske Bank FI57 80001600551148
Nordea FI89 11465000066730

Hallituksen pj.

Tuija-Riitta Heiskanen

Toimisto

Toiminnanjohtaja Hanna Tamminen
Hallituskatu 29 A 20, 33200 Tampere
puh. 050-4648300
Kotisivun osoite
www.opettajienlahetyliitto.fi

Facebook

www.facebook.com/
opettajienlahetyliitto

Kirjapaino

Kirjapaino Hermes, Tampere



Nimikkolähetti Tuula Kosonen muisteli perheen vaiheita Thaimaassa

Tuula Kosonen muisteli elämäänsä Thaimaassa Opettajien Lähetysliiton Tarinoita maailmalta -illassa 12.9.2024 toimistolla. Suomen Lähetysseuran palvelusvuosien varrella elämään on mahtunut monenlaisia vaiheita myös perheen kanssa. Tuula ja Kimmo Kosonen lähtivät työhön Thaimaahan las-

ten ollessa vielä aivan pieniä, ja nyt kun lapset ovat jo aikuisia, tilanne on erilainen kuin vuosia sitten. Lasten kansainväliset koulu-kaverit ja harrastukset toivat oman mielenkiintoisen lisänsä perheen elämään. Työ lähetystyöntekijänä on ollut Tuulan mielestä kiinnostavaa ja antoisaa, erityisesti yhteistyö raamatunkäännöstiimin kanssa.

Tällä hetkellä Tuula Kososen työ-sopimus on päättymässä Suomen Lähetysseurassa ja Tuulan työnantaja vaihtuu, mutta hän saa näillä näkymin jatkaa raamatunkäännös-työtä aken kielelle toisen järjestön kautta. Myös Opettajien Lähetysliitto on luvannut jatkaa Tuula Kososen työn tukemista.



Tuula Kosonen Tarinoita maailmalta -illassa.



Illan yleisöä.

Muistitko maksaa vuoden 2024 jäsenmaksun?

Jäsenmaksu oli 22e/ 15e /10e tilille:

F146 8146 9710 2114 41 (Laskun viitenumerolla tai viestikenttään jäsenen nimi.)

Kiitos!

Voit myös ilmoittaa, jos osoitteesi on muuttunut tai jos haluat päättää jäsenyytesi tai liittyä jäseneksi:

toimisto@opettajienlahetysliitto.fi
tai puh. 050-4648300.



Hallitus kokoontui lokakuun alussa

Opettajien Lähetysliiton hallitukseen kuuluu puheenjohtajan lisäksi 15 jäsentä eri puolilta Suomea.

Hallitus kokoontuu keväisin ja syksyisin sekä tarvittaessa pitää myös

sähköposti- ja etäkokouksia. Kuva syyskokouksesta Tampereelta.

Kuva: Ulpu Siponen



takana vas. Anne Kovanen, Hanna Rahkiola-Partanen, Seija Kuisma, Ritva Jämsä, p.j. Tuija-Riitta Heiskanen. Selin vas. Timo Virtanen, Pirjo Malkamäki, Hannele Moisio ja Hanna Tamminen. Monia jäseniä osallistui kokoukseen myös etäyhteydellä.

Lokakuun Tarinoita maailmalta -illassa puhui nimikkolähetti Teija Lievonen Angolassa

Nimikkolähetti Teija Lievonen kertoi elämästään ja työstään Angolassa 23.10. järjestetyssä Tarinoita maailmalta -illassa. Zoom-etäyhteys Angolaan saatiin toimimaan hyvin, ja tilaisuuden alkaessa kello oli 15 Angolassa ja 17 Suomessa. Myös suurin osa osallistujista oli mukana etäyhteyksin. Osa oli saapunut toimistolle.

Teija Lievonen on KM, käsityön ja uskonnon opettaja, joka toimii Suomen Lähetysseuran kasvatuksen asiantuntijana Afrikan työalueella ja työskentelee pääasiassa kirkon lapsi- ja nuorisotyössä. Teijan asuinpaikkana on Lubango Angolassa. Teijan joulun vietosta Angolassa voit lukea tämän lehden sivulta 7. alkaen.





Lähetyskalenteri 2025 esiteltiin Aleksanterin kirkossa Tampereella

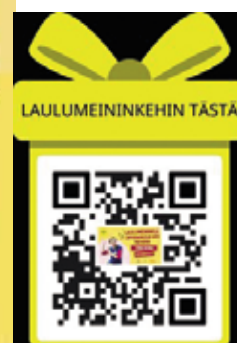
Opettajien Lähetyspyhää vietettiin ja uusi Lähetyskalenteri 2025 esiteltiin taas Aleksanterin kirkossa sunnuntaina 3.11.2024. Perinne on alkanut jo vuonna 2005. Messun jälkeen oli tarjolla kirkkokahvit kryptassa ja vuoden 2025 Lähetyskalenteri esiteltiin kuvin, sanoin ja sävelin. Musiikkiesiintyjinä olivat Wilmiina Kuivamäki ja Lotta Pyy-salo.



Laulumeininkiä lapsen oikeuksien päivänä 20.11.2024

Opettajien Lähetysliitto ja Malmin seurakunta ja Lastenkirkko.fi järjestivät yhteistyössä Laulumeininkiä-konsertin Lapsen oikeuksien päivänä 20.11.2024 Viikin kirkossa Helsingissä. Konsertissa esiintyi Siina ja Antti Vuori yhteineen sekä Malmin seurakunnan lapsikuorolaisia johtajanaan Mari Torri-Tuominen. Konsertti oli ainutlaatuinen, sillä aiemmin laulut oli taltioitu Opettajien Lähetysliiton YouTube-kanavalle, mutta niitä ei ollut esitetty yhteiskonsertissa.

Kuuntele konserttitaltiointi Lastenkirkko.fi -kanavalta ja katso Laulumeininkiä-videoita Opettajien Lähetysliiton YouTube -kanavalta!



Linkki konserttiin:

<https://www.youtube.com/live/v8TJoFn1iXc>

Linkki Laulumeininkiä YouTube-videoihin:





★ Joulujuhla 2.12.2024 klo 17

Vieraana nimikkolähetä Marja Alastalo, Botswana.

Ennakoilmoittautuminen tarjoilun vuoksi 29.11. mennessä toimisto@opettajienlahetyслиitto.fi

★ EDUCA

Opettajien Lähetysliitto on jälleen mukana Educa 2025 -tapahtumassa Suomalaiset kehitysjärjestöt Fingo ry:n koordinoimalla järjestöjen yhteisellä Kansalaisvaikuttamisen torilla pe-la 24.-25.1.2025.



★ 6.2. vieraana Miikka Kallio

To 6.2.2025 klo 17 toimistolla Tarinoita maailmalta: vieraana nimikkolähetä Miikka Kallio, joka kertoo Suomen Lähetysseuran työstä Lähi-idässä ja Latinalaisessa Amerikassa. Tervetuloa!



Miikka Kallio

★ Vuosikokouskutsu jäsenille

Tervetuloa vuosikokoukseen Euraan su 30.3.2025!

Osoite: Euran kirkko ja seurakuntakeskus, Sorkkistentie 5, 27510 Eura
Katso tarkemmat tiedot Opettajien Lähetysliiton nettisivuilta lähempänä ajankohtaa. Lisätietoja löytyy myös kevään ensimmäisestä Maan ääriin -lehestä.

JUURI SINULLE KIRJOITETTU!

Ota siis hetki päivästäsi aina ajankohtaisen Raamatun lukemiseen.

TILAA TUEKSI RAAMATUNLUKULEHTI HETKINEN

- Joka päivälle lukujakso ja opetus
- Iso joukko kirjoittajia
- Lehden saaja voi myös lukea ja kuunnella e-Hetkistä verkossa

...JA YSTÄVÄLLE MYÖS :)

HETKINEN 4 nroa/vuosi
kestotilaus 28 €, vuositilaus 31 €
rll.fi, tilaukset@rll.fi,
045 122 3664 (ma, ti, to klo 10-15)

Lue lisää ja tilaa rll.fi
RAAMATUNLUKIJAIN LIITTO



Joulun viettoa hikoillen mutta stressittä

Adventtiajan tervehdys eteläisestä Afrikasta Angolasta. Siellä Pohjolassa pimeys on ahminut päivän tunteja ja lämpötilat ovat laskeneet. Tällä puolella maapalloa puolestaan vain lämpenee ja odotamme sateita raikastamaan jo yli puoli vuotta kestänyttä kuivaa kautta. Luonto on kuin valmiustilassa, että heti kun sateet saapuvat, lehdet puhkeavat, ja hetkessä kaikki muuttuu vihreäksi. Täällä siis emme vietä tai haaveile valkoisesta joulusta vaan sateenraikaasta vihreästä joulusta.

Monesti seuraajiamme kiinnostaa arkemme ja juhlamme maailmalla. Kerronkin tässä joulun juhlinnasta omalla kohdallani ja Angolassa.

Joulu Angolassa

Joulu poksahuttaa täällä esille loka-kuussa ensin kauppojen värikkäissä koristeissa, sitten mainosten, taustalla soivien joululaulujen ja houkuttelevasti esillä olevien konvehtien ja lahjatavaroiden muodossa.

Angolassa vain joulupäivä on juhla- ja vapaapäivä, aatto ja tapanpäivä eivät niinkään ja välttämättä. Mutta minulle nekin ovat tärkeitä. Adventin aikani menee yleensä töiden parissa, ja itse asiassa monesti marras-joulukuu on varsin aktiivinen, tiivis työrupeama vuoden lopuksi. Työ on antoisaa ja mukavaa, mutta toki myös väsyttävää, joten joulupäivät olen monesti vapaalla. Välipäivät vaihtelevasti

joko lomalla tai töissä.

Moni angolalainen suuntaa joulupäivänä jumalanpalvelukseen, ja sen jälkeen syömään kunnolla yhdessä kotona. Tuon erityisen joulupäivän lisäksi joulukuun viikonloput ovat monesti juhlavia, kun vietetään eri ryhmien joulujuhlia. Heti ensimmäisestä adventista alkaen jumalanpalveluksissa on joulua kerrakseen kynttilöiden ja joululaulujen kera. Adventtivirsiä ja muutenkin jouluun hiljaisesti ja vä-

syneesti valmistautumista ja odotusta jään kaipaamaan.

Suomessa monella on stressiä ja paineita joulusta, mutta on myös mielestäni ihanaakin hehkutusta ja askel askeleelta joulua kohti kulkemista: hämärää, glögiä, joulujuhlia, pikkujouluja, jouluvaloja, torttuja, Kauneimpia joululauluja, joulumarkkinoita, adventtiajan hehkutusta... Olosuhteiden ja tapojen ollessa niin erilaiset, myös omat fiilikset ovat erilaiset jouluis-





sa täällä ja Suomessa. Sen olen huomannut. Vaikka koristeet, joululaulut ja valot ovat kauniita, minulla ei yleensä ole joulumieltä. Sää ja ympäröivät olosuhteet vaikuttavat joulun odotukseen. Adventinaika ja joulu eivät tunnu oikeilta itseltään täällä Angolan helteessä ja auringonpaisteessa. On hyvä, ettei täällä tarvitse stressata joulusta. Mutta toisaalta, kaikki valmistautuminen ja askel askeleelta jouluun henkisesti ja fyysisesti valmistautuminen on jotenkin osa niiden juhlapäivien hohtoa.

Joululaulut ovat kivoja kyllä. Aiemmin vuosina ennen Angolaa lauloin Kauneimpia joululauluja niin Suomessa kuin maailmalla, mutta nykyisellään saan lauleskella niitä yksikseni. Onneksi jouluradio kuuluu täälläkin netin kautta.

Jouluperinteitä uusin tavoin

Valmistaudun jouluun täällä erilailta kuin Suomessa. Koristelen kotini aiemmilta lähetystyöntekijöiltä perityillä olki- ja muilla koristeilla. Koristelua teen fiiliksen mukaan ilman paineita. On ollut joulukuita, jolloin olen ollut niin väsynyt, että olen laittanut seimiasetelman pystyyn vasta jouluaattona tai tapaninpäivänä. Joskus taas odotan jo ja starttaan niin, että 1. adventtina aloitan koristeiden ripottelun kodissani.

Joulupuu on juttu, jota kehitellen vuosittain. Ensin joulukuusen korvikkeena oli ruskea kuivatut kasvi, johon ripustin koristeita. Sitten keksin koristella takapihani kukkapenkin parimetrinen rahanpuu-kasvin joulupuukseni. Laitoin siihen hopeanauhoja, ja latvaan leikkelin maitotölkistä hopeatähden. Verhottomasta ikkunasta koristelu puu näkyi sisällekin. Viime vuonna puolestaan virittelin kimal-

lenauhat verhoon kuusen muotoon. Tulevalle joululle toin Suomesta kirpputorilta ostetun verhon, johon on printattu kaunis ja kohtoisannäköinen kuusi. Sen siis vitritän olohuoneeseen tänä vuonna.

Olen viettänyt jouluni täällä kavereiseurassa. Hauskinta on ollut yökyläillä ystäväni luona, mikä on tuonut vaihtelua ja erityisyyttä. Jouluaattoilta ja joulupäivää vietämme rennosti mm. jutellen, herkutellen, pelaillen, elokuvaa katsellen ja haastavia palapelejä kasaten. Viime vuonna myös saunoimme telttasaunassani. Toki myös perheenjäsenten kanssa juttelemme joulun aikaan etäyhteyksillä kukin tahoilamme. Ei ole kyllä stressiä.

Nyttäreinä tuomme yhteiseen pöytään kukin jotakin enemmän tai vähemmän perinteistä jouluherkkua omista maistamme. Viime vuosina jouluun valmistautumiseni onkin merkinnyt minulle miettimistä, että mitä tekisin ja veisin. On aika haastavaa miettiä ja löytää raaka-aineita moniin suomalaisiin perinneherkkuihin. Olen siksi useimmiten päätenyt ei-perinteisiin ruokiin ja leivonnaisiin. No perinteisempää suomalaista tarjottavaa on vuosien varrella ollut riisipuuro, porkkana-laatikko, piparkakut, maustekakku ja korvapuustit. Niihin löytyy aineksia täältäkin.

Tänä vuonna olen erityisesti varautunut ja hommannut asioita Suomesta. Toin tänne mukanaani lantun. Sen keitin, soseutin ja pakastin eli tänä jouluna teen ensimmäistä kertaa lanttulaatikkoa täällä. Sitä olen vähän kaivannut sinänsä ihanista joulupöydän antimistä. Viime vuonna tein kurpitsalaatikkoa korvaamaan lanttulaatikkoa, mutta kovin laiha lantun korvike se oli. Myös glögitiivistettä ja pipareita minulla on nyt Suo-

mesta tuotuna. Suunnitelmissa on myös sinihomejuustokakku kokeiltavaksi. Muuten, tuossa joulupöydässämme ei ole kinkkua tai kalaa, vaan lihapullia ja perunamuusia, jotka kuuluivat ystäväni lapsuuden jouluihin.

Joululahjat ja ystävät

Joululahjoja ei angolalaisissa perheissä jaeta niin itsestään selvästi kuin Suomessa. Joissakin perheissä siihen on mahdollisuus, ja kaikki varmasti toivovat pystyvänsä tekemään jotain vähän erityisempää juhlan kunniaksi. Monelle se voi olla ruokaa, jos vaikka jouluna onnistuisi saada kananlihaa tai spagettia. Me jaamme kavereiden kesken keskenämme pieniä lahjoja. Ja onpa minulla jo nyt odottamassa joululahja ystävältä Suomesta, jonka hän antoi minulle aiemmin muutama vuosi sitten Suomesta. Eli tiedän olevani sen verran kiltti, että ainakin yhden joululahjan saan tänä jouluna. Joskus minulle on lähetetty Suomesta joulukortteja ja -lahjoja, mutta ne saapuvat perille asti joskus helmikuussa.

Ulkomaalaisten kesken on myös vaihtelevasti erilaisia joulunalusperinteitä tai -tilaisuuksia kodeissa: olen osallistunut joulukeksivaihtoon ja joululauleluihin (englanniksi eli ei tunnu samalta kuin Kauneimmat joululaulut). Joulun jälkeen meillä on ollut sellainen perinne lähetystyöntekijäyhteisössä, että teemme porukalla autoreisun aikamoisen taipaleen päähän teltillemaan Atlantin valtameren rannalle. Tämä on uuden vuoden ohjelma, mutta tuntuu kuin joulu jatkuisi siinä. Luonnon läheisyys, avojaloin rantahietikossa kävely, loppumattomien tyrskyjen katselu ja puheliverkon ulkopuolella oleminen tekevät hyvää aina välillä.





Lepoa ja rauhoittumista joulun ihmeen äärellä

Mielessäni on jo tämän vuoden joulun aika, mutta joulunvietto-suunnitelmat ovat hyvin auki. Vielä ehtii, ja jotain aikeita on jo kuitenkin: lanttulaatikko, kuusiverho, joulukoristeet, joulu-cd-levyjen ja jouluradion kuuntelu, ja sauna aion, olin jouluna sitten missä tahansa. Jotakin kivaa ja erityistä täytyy kehittää helteisen joulun viettoon.

Näin minä siis valmistaudun joulun. Joulu ei tule stressaamalla. Joulu tulee, oli valmistautuminen tai mielentila mikä tahansa. Lopulta, otan vain vastaan. Jeesus, Jumalan poika syntyi maailmaan pienenä avuttomana ihmisvauvana. Saakoon Vapahtaja syntyä myös meidän sydämiimme. Saakaamme levätä jouluna ja rauhoittua joulun ihmeen äärellä.

Kauneimmat, rakkaat joulu-laulut ovat minulle suomeksi. Vi-

me joulun laulusuosikikseni nousi kuitenkin yllättäen radiossa ja kaupissa soinut portugalinkielinen laulu, LAF Kids:in laulama "É Natal", On joulu. Tämä laulu saa hymyn huulille ja kehon liikkumaan. Vielä tämän joululaulun sanoin toivotan sinulle ja rakkaillesi ihanaa, siunattua joulun aikaa! Laulun sanat löytyvät tämän lehden takakanasta.

Teija Lievonen



Tietoja Angolasta

N. 35 milj. asukasta

- Lähes puolet Angolan väestöstä alle 15-vuotiaita
- Hedelmällisyys keskimäärin 6.2 synnytystä/nainen, mikä on yksi maailman suurimmista ja Afrikan suurin.
- Tasavalta, presidentti João Lourenço
- Pääkaupunki: Luanda
- Pinta-ala 1 246 700 km² (7. suurin Afrikan maa – Angola on yli 3,5 kertaa isompi kuin Suomi)
- Virallinen kieli: portugali, paikallisia kieliä kolmisenkymmentä, 93 etnistä ryhmää
- Itsenäistyi 11.11.1975 (Portugalista)
- Sisällissota 1975-2002
- Timantit, öljy ja muut luonnonvarat tuovat maalle vaurautta, mutta monilla elintasoja kuvaavilla mittareilla Angola kuuluu maailman kurrjimpiin maihin.

- Vastasyntyneen elinajanodote on 62,2 vuotta (Suomessa 81,2 v.)
- Elävänä syntyneistä lapsista 7,2 prosenttia menehtyi ennen viidettä ikävuottaan (2020), mutta luku on laskenut 2000-luvulla
- Äärimmäinen köyhyys, korkea työttömyys ja taloudellinen eriarvoisuus
- Heikot liikenne- ja sähköverkot
- Terveystieteiden ja koulutus kehittyvät hitaasti.
- Ilmastonmuutos: etelän kuivuus toistuvasti, toisaalla liikaa sateita
- Pakolaisia maan sisällä
- 65% väestöstä asuu kaupungeis-

sa. Esim. Luandassa 75% asukkaista asuu slummeissa. Usein epäterveelliset, turvattomat elinolosuhteet, huonot julkiset palvelut ja infrastruktuuri.

- Sananvapaus kapea
- Hallitusta syytetään itsevaltaisen järjestelmän ylläpitämisestä, jolle on ominaista korruptio. Valta on vahvasti keskittynyt presidenttiin (sekä valtionpäämiehenä että hallituksen päämiehenä). Hallitsevan puolueen ote vallasta on edelleen vahva demokratisoitumisen edistymisestä huolimatta.





Sadekauden terveiset Chiang Raista

Alkanut syksy on ollut Thaimaassa poikkeuksellisen sateinen ja harmaa. Viimeisten 12 vuoden eli kaikkien tähänastisten Thaimaan vuosiemme aikana emme muista kokeneemme vastaavaa, yhtä rankkaa sadekautta kuin tänä vuonna.

Toukokuun lopulla alkanut sadekausi on heinäkuusta lähtien kiihtynyt ennätysellisiin sademääriin sekä aiheuttanut ihmisille monenlaisia haasteita ja menetyksiä eri puolilla maata. Ympäri vuorokautiset sateet ovat saaneet joet ja järvet tulvimaan yli äyräidensä, tukki-neet viemäriputkistoja, tuhonneet ihmisten koteja, katkaisseet teitä sekä aiheuttaneet maanvyörymiä. Tähän mennessä pahimmat sadekauden tuhot on koettu Pohjois-Thaimaan lisäksi Etelä-Thaimaassa sijaitsevalla Phuketin saarella: Maanvyöryissä ja tulvissa on kuollut viimeisten kuukausien aikana jo yli 20 ihmistä. Lisäksi noin 20 000 asuntoa on jäänyt tulvavesien alle, mikä on jättänyt ihmiset kodittomiksi. Myös maanviljelijät ovat kärsineet, kun vesimassat ovat homehuttaneet riisin taimet ja tuhonneet riisisadon. Thaimaan viranomaiset ovatkin viime viikkojen aikana pyrkineet parhaansa mukaan järjestämään erilaisia avustuksia, keräyksiä sekä hätäapua tulva- ja katastrofialueille.

Vaikka itse olemme onneksi välttyneet pahimmilta sadekauden tuhoilta, on Thaimaan tiedotusvälineissä viime aikoina varoiteltu useaan kertaan eräästä yleises-



Tulvat ovat koetelleet Thaimaata.



tä sadekauden ilmiöstä. Runsaat sateet ja seisova vesi ovat nimittäin saaneet Thaimaan hyttyskantat räjähdysmäiseen kasvuun. Tämän seurauksena myös erilaiset hyttysten levittämät taudit, kuten

denguekuume, ovat viime viikkoina lisääntyneet eri puolilla maata. Asuinalueiden tehokkaista myrkytyksistä huolimatta, seuraavien viikkojen aikana onkin todella tärkeää muistaa suojautua hyttysten



puremilta – etenkin kun sadekauden ennustetaan jatkuvan kovasteisena vielä seuraavien viikkojen ajan.

Loppukesän kiireitä

Sadekaudesta huolimatta loppukesämme on ollut hyvin vaihteleva, mielenkiintoinen ja antoisa. Heinä-elokuun vaihteessa saimme jälleen kerran uusittua Thaimaan viisumimme ja työlupamme. Aiempien vuosien tapaan koko perheen viisumit uusittiin Chiang Raissa ja vanhempien työluvat Bangkokissa. Vaikka prosessi oli tälläkin kertaa monipolvinen ja kesti useita päiviä, sujui näiden välttämättömien dokumenttien uusiminen tänä vuonna kuitenkin kohtalaisen kivuttomasti aiempiin vuosiin verrattuna, mikä oli suuri ilo ja helpotus.

Elokuun ensimmäisellä viikolla käynnistyi myös Chiang Rain Kansainvälisessä koulussa jäl-

leen uusi kouluvuosi, jossa Matias aloitti opintonsa 11. luokalla ja Ella 5. luokalla. Tällä kertaa lasten koulunaloitus oli kuitenkin hieman epätavallinen, koska ensimmäisen kouluviikon jälkeen lähdimme kaikki käymään viikoksi Suomesa. Syynä tähän nopeaan visiittiin oli Suomen Lähetysseuran yhteiset työntekijäpäivät, jotka järjestettiin Helsingissä 12.–14. elokuuta. Nämä henkilöstöpäivät olivatkin varsin historialliset, koska milloinkaan aiemmin Lähetysseura ei ole järjestänyt yhteisiä työntekijäpäiviä sekä kotimaan että ulkomaan työntekijöilleen.

Yhteiset päivät olivat kaikkien todella antoisa ja hieno kokemus. Mielenkiintoiset keskustelut, kokoontumiset, ryhmätyöt ja kohtaamiset lähes 200 työntekijän kesken herättivät paljon iloa, kunnioitusta ja ymmärrystä itse kunkin roolista ja merkityksestä

yhteisen työmme tekemisessä. Myös yhteisen messun viettäminen sekä lopputilaisuus kauniissa ja perinteikkäässä Lähetyskirkossa Tähtitorinmäellä toivat erityistä syvyyttä, rohkaisua ja uskoa jo 165 vuotta kestäneen työn jatkumiseen.

Lua-työn kuulumisia

Myös lua-työssä on tänä syksynä paljon syytä iloon ja kiitollisuuteen. Tänä vuonna luan kielitiimi on nimittäin ollut toiminnassa samalla kokoonpanolla jo yhteensä kuusi vuotta, eli vuodesta 2018 lähtien. Sinä aikana muutos luan kielessä on ollut huimaa: se on kehittynyt puhutusta kielestä kirjakieleksi, saanut oman aakkoston ja kirjoitusasun, sille on tuotettu monenlaista kristillistä kirjallisuutta ja lukutaitomateriaalia sekä aloitettu raamatunkäännöstyö. Olemmekin saaneet iloksemme todistaa,





kuinka luan kieli on matkan varrella muotoutunut kirjakieleksi, jolla voidaan ilmaista monenlaisia teksti- ja tyylilajeja.

Kun kesän jälkeen kysyimme paikallisten kielenkääntäjiemme mielteitä tämänhetkisestä lua-työstä, kertoivat nämä monitaitoiset naiset, *Päng ja Näng (Chadaphon Jaiping ja Suwimon Rungphobnophakun)*, kokevansa työnsä edelleen erittäin motivoivaksi ja palkitsevaksi. Heistä on mielenkiintoista ja haastavaa saada kääntää Raamattua omalle äidinkielelleen, sekä oppia sitä kautta paljon uutta kristinuskosta, sen sanastosta, sisällöstä, kontekstista ja merkityksistä. Toisaalta vaativan ja kurinalaisen raamatunkäännöstyön vastapainona heistä on erittäin tärkeää ja hauskaa kääntää myös muita, vapaamuotoisempia tekstejä, lastentarinoita ja lauluja.

Yksi erittäin merkittävä motiivi Pängille ja Nängille kieli- ja käännöstyön tekemiseen on myös heidän työnsä Thaimaan evankelis-luterilaisen kirkon evankelistoina. Lua-työn lisäksi he molemmat nimittäin vastaavat myös omista seurakunnistaan sekä niiden jumalanpalvelus-, lapsi- ja diakoniatyöstä. Näin ollen Pängillä ja Nängillä onkin kirkon työntekijöinä luonnostaan tiivis ja läheinen suhde luan kielen puhujiin, mikä antaa heille poikkeukselliset mahdollisuudet myös omakielisen seurakuntatyön vahvistamiseen: Heidän työnsä kautta kaikki kielityön tulokset kuten luankieliset lukukirjat, tarinat, laulut ja rukoukset pääsevät aktiiviseen käyttöön kielenpuhujien parissa. Ja mikä parasta, samalla myös Päng ja Näng saavat itse omin silmin iloita työnsä tuloksista. Esimerkkeinä he kertovatkin muun



SLS 2024 henkilökunta

muassa luan kielen käytön lisääntymisestä jumalanpalveluksissa sekä lasten äidinkielisen luku- ja kirjoitustaidon kehittymisestä lauantaikeuhotoiminnan myötä. Suureksi ilokseen he ovat ajan myötä myös huomanneet, että eri-ikäisten ihmisten ilo ja riemu omasta oppimisestaan on hyvin tarttuvaa.

**Lämpimin terveisin
Riikka-Maria, Tomas, Matias ja Ella**





Kikwen yläkoulun oppilaita heinäkuussa 2024 (Kuva: KNK)

Terveisiä Makumirasta!

Elämme syyspäiväntasausten aikaa – hetkeä, jolloin aurinko paistaa kohtisuoraan päiväntasaajalle, päivä ja yö ovat suunnilleen yhtä pitkiä kaikkialla maapallolla. Pohjoisella pallonpuoliskolla syyspäiväntasaus enteilee talven tuloa, kun taas eteläisellä pallonpuoliskolla syys-lokakuun vaihte tuo mukanaan lämpimät tuulet ja kirkkaan auringonpaisteen. Vuoden kylmin aika on nyt ohi. Makumiran yliopistokampuksella lukukausi jatkui heinäkuun puoleen väliin asti.

Kesäkuun lopussa kampuksella juhlittiin yliopiston uuden hallituksen virkaan asettamista, Makumiran yliopiston johtoa ja humanistiskasvatustieteellisen tiedekunnan opettajia 25.6.2024. Edessä keskellä piispa Alex Malasusa, joka on kirkon johtava piispa. Hänen

oikealla puolellaan pastori, kirkkohistorian professori Joseph Parsalaw, joka on pitkään toiminut Makumiran yliopiston johtajana.

Opettajankoulutuksen kuulumisia

Alakoulujen ja yläkoulujen vuosikalenterin mukaan oppilaat ja opettajat palasivat kouluun heinäkuun alussa kuukauden loman jälkeen. Heinäkuun aikana järjestimme yhdeksän koulutustapahtuman sarjan hankekouluissamme. Koulutusten teemana oli ympäristökasvatukseen ja luonnontieteiden opetukseen liittyen biologian, kemian ja fysiikan laboratorioharjoitusten pedagogiikka. Erityisesti kemian ja fysiikan oppimisen esteenä on opetuskielen (englannin) lisäksi teoreettinen opettajakeseinen liitutaulun muistiinpanoihin

keskittyvä opetus. Koska hankekoulumme ovat alueen köyhimpiä yläkouluja, kouluilla on hyvin vähän opetusta havainnoivia välineitä, eivätkä koulujen resurssit riitä laboratorioharjoitusten järjestämiseen. Makumiran yliopiston biologian, kemian ja fysiikan lehtorit johdattelivat koulutuksissa hankekoulujen opettajia tutkivan ja kokeellisen luonnontieteiden opetuksen ja oppimisen pariin. Opettajia haastettiin luovuuteen: miten käyttää luonnontieteiden opetuksessa apuna ja opetusvälineinä ympäröivää luontoa. Makumiran yliopiston biologian lehtori Witness Lema (kuvissa pukeutunut kukkapaitaan) johti hankekoulujen biologian opettajien laboratorioharjoituksia.

Välähdys King'orin yläkoululta
Luonnontiedeopettajien koulutus-

päivä on päättymässä, on loppuarvioinnin aika. King'orin yläkoulun biologian opettaja, nuori mies, nostaa epäroivästi kättä, pyytäisikö puheenvuoroa vai ei, laskee sitten kätensä. Pyyntö on kuitenkin huomattu, keskustelun vetäjä nyökkää hänelle. - Te toitte sieltä yliopistosta mukana mikrokoopin. Biologian opettajien ryhmässä me tutkimme tänään sen avulla sipulin solukon rakennetta. Teidän mikrokoopilla solukko näkyi todella tarkasti. Onhan meilläkin täällä koululla yksi mikrooppi, mutta näytteet jäävät sillä sumeiksi. Niin että jos jättäisitte sen yliopiston mikrokoopin tänne meille, huokaisee hän lopuksi. Ryhmä naurattaa huvittuneena. Makumiran työkaverit kertoivat minulle jälkeen päin, että juuri tämä opettaja oli tauon aikana kysynyt, voisiko hän näyttää mikrooppia ja sipulinäy-

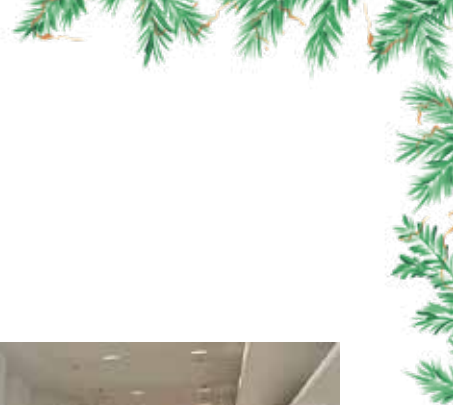
tettä oppilailleen. Luvan saatuaan hän oli kiireesti juoksuputtanut mikrokoopin yläkoulun alimman luokan oppilaiden nähtäväksi. Viikkoa myöhemmin istuimme Makumiran työkaverieni kanssa kutsuttuina vieraina Merun maakunnan kouluviranomaisten järjestämässä juhlassa, jossa palkittiin valtakunnallisissa päätökokeissa maakunnan parhaimmin menestyneet koulut oppiaineittain. Sydän sykähti, kun biologian oppiaineen ykkössijan kohdalla kuulutettiin tutun koulun nimi: King'orin yläkoulu. Liikuttuneina hurraten seurasimme, miten mikrokoopista unelmoinut biologian opettaja nousi väkijoukosta ja asteli salin eteen vastaanottamaan palkintonsa. Kohta King'orin yläkoulun nimi kajahti uudestaan, ja koulun swahilin kielen opettaja haki oman palkintonsa.

Koulutuksen kehittämisen sa-

ralla muutokset eivät tapahdu hetkessä. Hankkeemme mottona onkin tekemällä oppiminen, ja miten 'pikkuhiljaa, askel askeleelta' kuljemme kohti laadukasta koulutusta. Vuosien saatossa olemme nähneet myönteistä muutosta esimerkiksi King'orin yläkoulun kohdalla. Vuoden 2016 hanketilastot näyttävät, miten King'orin päättävän luokan oppilaista silloin vain 32% (53 oppilasta) läpäisi päätökokeen, mikä tarkoittaa sitä, että 68% (113 oppilasta) hylättiin päätökokeissa neljän vuoden opiskelun jälkeen. Seitsemän vuoden aikana King'orin yläkoulu on kohonnut maakunnan heikoimmista kouluista maakunnan parhaimmiston. Sanomattakin on selvää, että riemulla ei ollut rajoja heinäkuiseina juhlapäivinä.



Makumiran yliopiston johtoa ja humanistis-kasvatustieteellisen tiedekunnan opettajia 25.6.2024. Edessä keskellä piispa Alex Malasusa, joka on kirkon johtava piispa. Hänen oikealla puolella pastori, kirkkohistorian professori Joseph Parsalaw, joka on pitkään toiminut Makumiran yliopiston johtajana.



Elokuinen Suomen matka

Käväisin elokuussa Suomessa, osin työnantajan kutsumana, osin lomalla kotiseudullani Haapajärvellä. Ensimmäisen kerran Suomen Lähetysseuran historiassa ulkomaantyöntekijät kutsuttiin vuosittaiseen työntekijäkokoukseen Suomeen – aiemmin nämä kokoukset on pidetty työalueilla. Työntekijäpäivien aikana keskusteluttivat Lähetysseuran kansainvälinen ja kotimainen työ, globaalin kirkon, kirkkojen yhteyden, lähetystyön ja diakonian mahdollisuudet, arvostava kohtaaminen työyhteisössä ja työn tulevaisuuden näkymät.

Terveisin Katri Katri Niiranen-Kilasi

Opetusalan asiantuntija yläkoulun opettajien täydennyskoulutushankkeessa. Myös puoliso Doward Kilasi opettaa Makumiran yliopiston kasvatustieteellisessä tiedekunnassa. Makumiran yliopisto on Tansanian evankelis-luterilaisen kirkon ylläpitämä oppilaitos, missä koulutetaan pappeja, opettajia, muusikoita ja oikeustieteilijöitä.



Kuva oikealla: Kahvitaulla yhteiskuvassa Lähetysseuran työntekijäpäivillä Hanna London (vas.), Ruusa Gawazan ja Leena Luukkosen kanssa (Kuva: Pauliina Parhiala)



Makumiran yliopiston biologian lehtori Witness Lema (kuvissa pukeutunut kukkapaitaan) johti hankekoulujen biologian opettajien laboratorioharjoituksia. (Kuva KNK 16.7.2024)



Matematiikan osaaminen on ihmisoikeus

Miten taata se namibialaisille nuorille?

”Jos joku teistä aikoo rakentaa tornin, niin kai hän ensin istuutuu arvioimaan kustannuksia nähdäkseen, onko hänellä varoja rakentaa se valmiiksi.” Luuk. 14:28.

Tämä matematiikanopettajan evankeliumi (1.) on osa Jeesuksen puhetta, jossa hän kuvailee seuraamisensa hintaa. Jeesus kutsuu ihmistä arvioimaan päätöstensä seurauksia. Se on meidän Herramme matematiikkaa. Ja matematiikkaa muutenkin. Eri suureiden välisen riippuvuuden ymmärtämistä, arviointia.

Kun matematiikkaa ei osaa. Namibialaisen ihmisen haasteita

Kysyn lukion päättäneeltä Katjitaalta, leikkiautoja suunnittelevalta ja rakentavalta katuinsinööriltä (2.) Opuwon (3.) (suomeksi maailmanloppu) maaseutukaupungissa:

- Jos myyt autosi 500 Namibian dollarilla ja myyjä haluaa 10% provisiota, miten paljon joudut maksamaan?

Vastaus kestää ja kestää. Lopulta päädyimme 50 Namibian dollariin. Entä 20%? Sehän on 70 dollaria, 50+20, eikö vain?

Toisena päivänä ajaessamme

Okahandjasta Otjiwarongoon Katjitaan ystävä Gideon kysyy, miten on mahdollista tietää saapumisaika auton nopeuden ja jäljellä olevan matkan perusteella. Mikä mysteeri! Matkan varrella sitten opimme asian muutamassa kymmenessä minuutissa, samoin kuin toisella matkalla keskiarvon.

Mietin vain, mitä ajanhukkaa heidän namibialaiset matematiikantuntinsa ovat olleet.

Tai kun ehdotan että Katjitaa ja Gideon voisivat ehkä rakentaa 100 m²:n lelutehtaan – suunnitelma, joka inspiroi heitä – ongelmaksi jää mikä on 1 m². Ja miten sen perusteella voi tietää, mikä on

100 m².

Esimerkkejä voi jatkaa loputtomiin. Mikä on korko, kun otat cash loania 100 dollaria ja kuun lopulla joudut maksamaan 200 dollaria. Miten paljon joudut keskimäärin päivässä työskentelemään ylittöitä, jos sovit 10 tunnista viidessä päivässä. Miten paljon jää kulutukseen sen jälkeen, kun olet maksanut lasten koulumatkat 2000 dollarin (noin 100 euroa) palkastasi. Tai jos syöt kolme sataa grammaa maissia päivässä, miten paljon kahdessa.

Ei osaa. Ei voi osata. Matematiikka ei liity elämäni, ei ole selaista kuin survival maths.



1. Mielenkiintoista miten Jeesus tavoitti matematiikan didaktiikan kaksi toisiaan täydentävää puolta, kokeilevan ("istuutuu arvioimaan") ja teoreettisen ("nähdäkseen", joksi kreikan sana ei (onko) on käännetty – kreikasta tullut sana teoria viittaa juuri näkemiseen)

2. Ks. Opuwon katuinsinööreistä <https://www.herattajajuhlat.fi/arkisto/5410-erkki-sutinen.html>

3. Ks. Tlab.utu.fi



Matematiikan osaaminen on kuitenkin ihmisoikeus. Ilman sitä ihminen joutuu huiputetuksi läpi elämänsä ja jää koronkiskurien, osamaksukauppioiden ja epärealistisia toiveita herättävien ihmisalakuljettajien uhriksi.

UniGround – yliopiston pitää mennä sinne minne ihminen sitä haluaa

Vedin vuodet 2019-24 Turun yliopiston etäkampusta Namibian yliopiston kampuksella Windhoekissa (3.).

Vuosien aikana, hyvin paljon kampuskoordinaattori Lannie Uwukhaebin ja muiden nuorten lainaaminen silmin ja heidän vaikutuksestaan, ymmärsin miten oikeassa Richard Branson oli kuuluttaessaan Afrikkaan liikkuvaa yliopistoa, keskelle ihmisten elämää.

Aloimme käydä yhä useammin Namibian köyhimmällä alueella Kunenessa, Luoteis-Namibiassa. Sielähän ei yliopistoa ole ollenkaan, ei yhtään minkään namibialaisen yliopiston toimipistettä. Siksi pystytimme aina muutamaksi päiväksi Turun yliopiston minikampuksen, kytkimme sen ihmisten arkeen, siitä tuli plug-in-kampus.

Näissä tapaamisissa ja pienissä työpajoissa näimme, miten ihmisten toivo elämään ja tulevaisuuteen on kadonnut, jos sitä on koskaan ollutkaan. Rikkaat rikastuvat ja köyhät köyhtyvät, tämän empiirisen matematiikan kyllä moni ymmärtää.

Namibian reunoilla kävi selväksi, miten paljon maassa on lahjakkaita nuoria. Tai kuten Oxfordin ja Cambridgen matemaatikot ilmaisivat, Afrikassa kasvaa ”next Einstein” (4.).

Mutta he ansaitsevat aivan toisella tasolla olevan matematiikan opetuksen. Kerroin tämän myös Namibian Helsingin-suurlähettiläälle, jonka kanssa olimme mukana samassa paneelissa.

Sitä olen jäänyt miettimään, miten aikoinaan upeaa koulutusta tehnyt suomalainen lähetystyö jätti tehtävänsä kesken. ”Ei se vauhti, vaan äkkipysäys”, fysikaalista misologiaa?

Jutta Urpilainen, opettaja hänkin, keksi plug-in-kampukselle vaihtoehdoisen nimen, UniGround, yliopisto ruohonjuuritasolla.

Ehkä onkin hyvä, että Afrika jätetään rauhaan – ”Leave Africa alone”, kuten Washingtonissa asuva ghanalainen taksikuljettaja vaati – jotta maailman nuorekkaimman maanosan nuoret saavat kehittää aidosti afrikkalaisia, aikaansa edellä olevia ratkaisuja myös matematiikan oppimiseen. Ehkä me voimme soveltaa niitä myöhemmin ikääntyvissä länsimaissamme.

Matematiikan opettaja tarvitaan

Namibiaan lähtiessäni kuvittelin itseni opettamassa satoja namibialaisia yliopistoopiskelijoita.

Viiden vuoden jälkeen olin vihdoin löytänyt ehkä kymmenen.

Ja nyt kun Turun yliopisto on päättänyt lakkauttaa Afrikan-kampuksensa, Suomen ainoan missään maamme ulkopuolella, meitimme Lannien kanssa, miten jatkamme.

Ratkaisun löysimme, kun flunssaisina istuimme bussissa matkalla New Yorkista Washington D.C.:ssä pidettyyn Frontiers in Education -konferenssiin, jossa esittelimme työtämme Namibiassa.

Pyydämme Kunenen alueella olevassa Khorixasin kaupungissa toimivaa pastori Swartbooiia etsimään kaksi tai kolme matematiikasta kiinnostunutta koululaista, joille me puolestaan etsimme kaksi tai kolme suomalaista matematiikan opettajaa. Näin syntyy UniGround, ja nämä 4-6 ihmistä muodostaa online-oppimisyhteisön, jossa matematiikka saa paikallisesti merkittävän sisällön.

Meillä on siis tila, tietokone, internet-yhteys, ja pian myös nuo kriittiset ihmiset.

Kuka lukijoista tuntee kolkutuksen uuteen kutsumukseen?

Myöhemmin voimme myös soveltaa tekoälyä(5.), ja toivon mukaan skaalata ylöspäin, bottomup. Ja ettei oppiminen jäisi vain teorian tasolle, Khorixasin UniGroundiin tulee maanviljelysosasto, joka kasvattaa kirkon pihalle perunoita. Sekin tarvitsee matematiikkaa. Miten paljon perunoiden kolmannelta, tai n.:ltä, sukupolvelta voi odottaa saatoa. Mikä on viljelyn talous. Miten paljon vettä kuluu.

Potato mathematics.

Erkki Sutinen

*Tietojenkäsittelytieteen professori, Turun yliopisto
Matematiikan opettaja
ja luterilainen pappi*

PS. Olisi mielenkiintoista tutkia Raamatun matematiikkaa. Mikä on lukujen ja suuruusluokkien merkitys? Miten evankeliumia voi tulkita lukujen ja arvioimisen näkökulmasta? Mielenkiintoisia perspektiivejä Raamatun ja tietojenkäsittelytieteen dialogiin avaa esimerkiksi alan grand old man Donald E. Knuth, aktiivinen luterilainen maallikko. Mitä Afrikkaan tulee, kannattaa myös tutustua Ron Eglashin kirjaan African Fractals.

4. Ks. nef.org

5. Ks. yle.fi/a/74-20091612

Myyntituotteet

Tilaukset puhelimitse puh. 050-4648300, sähköpostitse toimisto@opettajienlahetysliitto.fi tai tämän sivun alaosassa olevalla lomakkeella.

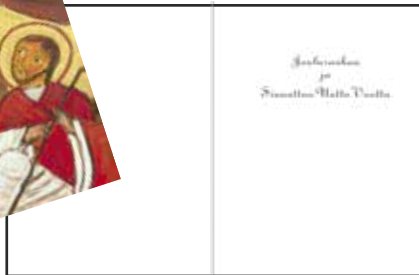


Lähetyskalenteri 2025, 12 € / kpl.

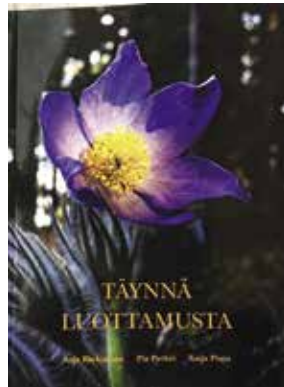
Uusi Lähetyskalenteri on ilmestynyt, tilaa itsellesi ja lahjaksi kalentereita OLL:n toimistolta! Lähetyskalenteri 2025 sisältää tuttuun tapaan eri kuukausien kuviin liittyvät raamatunkohdat ja kalenteria varten kirjoitetut runot, jotka on kirjoittanut Pia Perkiö, Kaija Pispa ja Anja Karkiainen.



Heijastin 5 € / kpl. Eri värejä.



Joulukortit, painetut 2-puoleiset 2 € / kpl



Täynnä luottamusta -runokirjanen 20 € / kpl



Ristipistojoulukortit, Etiopia 5 € / kpl Kortit ovat uniikkeja, joten saamasi versio voi poiketa kuvan malleista.

Hintaan lisätään postikulut.

Tilauslipuke

Lähetyskalenteri	<input type="text"/>	kpl	Ristipistokortti	<input type="text"/>	kpl
2-puol. joulukortti	<input type="text"/>	kpl	Runokirjanen	<input type="text"/>	kpl
			Heijastin, väritoive: _____	<input type="text"/>	kpl

Tilaaja _____

Lähiosoite _____

Postinumero _____

Postitoimipaikka _____ puh. _____

postimerkki

**Opettajien
Lähetysliitto**

Hallituskatu 29 A 20
33200 Tampere

Meille syntyi lapsi,
Poika annettiin meille.
Tuli tuomaan pelastuksen
ja valon pimeyteen.

Avaa sydämesi,
tunne rauhan astuvan sisään.
Se on Jeesus Messias,
joka tulee asumaan.
Toivo ottaa vallan.
Joulu on saapunut,
sen valo kanssamme.
Palvotaan häntä.

On Jeesus-lapsen syntymän aika.
Taivaalla loistava tähti johtaa meitä.
Lauletaan, ylistetään yhdessä:
Hallelujaa, hallelujaa!

On Jumalan Pojan syntymän aika.
Hän tarjoaa kaikille
uutta elämää.
Koko maailma näkee
valon loistavan.
Hallelujaa, hallelujaa!

Portugalinkielinen laulu, LAF Kids:in laulama "É Natal", On joulu.
Laulu oli Angolan nimikkolähetti Teija Lievosen kirjeessä, joka löytyy tästä lehdestä.

Rauhallista Joulua!

Opettajien Lähetysliitto

